



敦煌吐魯番研究

第九卷

(2006)

中國敦煌吐魯番學會
上海師範大學敦煌吐魯番學研究所
香港中華文化促進中心 合辦
香港大學饒宗頤學術館
北京大學東方學研究院

中華書局

敦煌吐魯番研究

Journal of the Dunhuang and Turfan Studies

第九卷

Volume IX

創刊十周年紀念專號

中國敦煌吐魯番學會

上海師範大學敦煌吐魯番學研究所

香港中華文化促進中心 合辦

香港大學饒宗頤學術館

北京大學東方學研究院

中華書局

二〇〇六・北京

图书在版编目(CIP)数据

敦煌吐鲁番研究. 第九卷/季羨林, 饶宗颐主编.
北京: 中华书局, 2006
ISBN 7-101-05036-0

I. 敦… II. ①季…②饶… III. ①敦煌学-研究-文集②文物-研究-吐鲁番盆地-文集
IV. K870.6-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 009527 号

书 名 敦煌吐鲁番研究(第九卷)

主 编 季羨林 饶宗颐

责任编辑 孙文颖 李晨光 梁彦

出版发行 中华书局

(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)

<http://www.zhbc.com.cn>

E-mail: zhbc@zhbc.com.cn

印 刷 北京未来科学技术研究有限责任公司印刷厂

版 次 2006 年 5 月北京第 1 版

2006 年 5 月北京第 1 次印刷

规 格 开本/787×1092 毫米 1/16

印张 33¼ 插页 4 字数 500 千字

印 数 1—1500 册

国际书号 ISBN 7-101-05036-0/K·2200

定 价 58.00 元



圖版 1：伯孜克里克的壁畫——發願（誓願），公元 1 1 世紀



圖版 2：《發願圖》，揭塊，僧侶和寺廟的門樓



圖版 3：《發願圖》，揭塊，兩身菩薩

Handwritten text in a vertical column on a rectangular strip of aged, yellowish-brown paper. The script is a traditional Chinese cursive style (caoshu), with characters written in dark ink. The strip is slightly irregular in shape, with some fraying at the edges.

《金光明最勝王經》100頁正

Handwritten text in a vertical column on a rectangular strip of aged, yellowish-brown paper. The script is a traditional Chinese cursive style (caoshu), with characters written in dark ink. The strip is slightly irregular in shape, with some fraying at the edges.

《金光明最勝王經》100頁反

Handwritten text in a script, likely Tibetan, on a rectangular piece of aged, yellowish-brown paper. The text is arranged in approximately 12 horizontal lines. The paper shows signs of wear, including a small circular hole near the center and some staining.

Handwritten text in a script, likely Tibetan, on a rectangular piece of aged, yellowish-brown paper. The text is arranged in approximately 12 horizontal lines. A circular hole is visible near the center of the page. The paper shows signs of wear and staining.

編委會(以姓名拼音字母爲序)

主 編

季羨林 饒宗頤

編 委

柴劍虹	陳 明	鄧文寬	方廣錫	郝春文
林悟殊	劉 屹	孟憲實	榮新江	孫曉林
王邦維	王 素	徐 俊	湛 如	張涌泉
趙和平				

編輯部主任

郝春文

副 主 任

劉 屹

編輯部成員

陳麗萍 江 嵐 史 睿 游自勇

目 錄

敦煌學應擴大研究範圍	饒宗頤(1)
新發現的于闐語《金光明最勝王經》	段晴(7)
吐魯番出土的幾件佛典注疏殘片	劉安志(23)
吐魯番安伽勒克出土北涼寫本《金光明經》及其題記研究	王丁(35)
敦煌冊子本《壇經》之性質及抄寫年代試探	馬德(57)
敦煌本《昇玄內教經》殘卷校讀記	王卡(63)
唐開元年間摩尼教命運的轉折——以敦煌本《老子西昇化胡經序說》和 《摩尼光佛教法儀略》為中心	劉屹(85)
莫高窟北區出土《大涼安樂三年(619)二月郭方隨葬衣物疏》 的兩三個問題	關尾 史郎(111)
鄯善新發現的一批唐代文書	陳國燦(123)
俄藏 Дх. 3558 唐代令式殘卷再研究	榮新江、史睿(143)
正禮與時俗——論民間書儀與唐朝禮制的同期互動	吳麗娛(169)
唐西州諸鄉的里正	李方(187)
吐蕃統治河隴西域時期的市券研究	陸離(219)
歸義軍鎮制考	馮培紅(245)
“伐地”國地望考	康馬泰(295)
唐後期五代宋初敦煌私社的教育與教化功能	郝春文(303)
論唐宋時期敦煌民間結社的社條	孟憲實(317)
晚唐至宋敦煌聽許僧人娶妻生子——敦煌世俗佛教系列研究之五	李正宇(339)
唐宋時代敦煌的鎮宅術	余欣(353)

《發願圖》——出自伯孜克里克石窟寺的壁畫	魯多娃(379)
吐魯番伯孜克里克石窟佛本行經變壁畫	古麗比婭(385)
S. 6015《易三備》綴合與校錄——敦煌本《易三備》	
研究之一	張志清、林世田(389)
道宣與孫思邈醫學交流之一證蠡測	陳懷宇(403)
敦煌天文氣象占寫本概述	鄧文寬、劉樂賢(409)
9 至 10 世紀敦煌曆日中的選擇術與醫學活動	華瀾(425)
《天地陰陽交歡大樂賦》與日本平安時代漢文學——以大江朝綱	
《男女婚姻賦》為中心	張鴻勳(449)
周紹良先生的敦煌學研究	
悼念孟列夫先生	白化文(461)
關德棟先生的敦煌俗文學研究	柴劍虹(469)
關德棟先生的敦煌俗文學研究	車振華(473)
新時期敦煌文學研究卓有成就的開拓者——悼摯友張錫厚	顏廷亮(477)
書評	
《敦煌餘錄》序	周紹良(485)
施萍婷《敦煌習學集》(上、下)	鄧文寬(486)
王卡《敦煌道教文獻研究——綜述·目錄·索引》	劉屹(492)
孟憲實《漢唐文化與高昌歷史》	施新榮(500)
Vivienne Lo & Christopher Cullen ed., <i>Medieval Chinese Medicine: The Dunhuang medical manuscripts</i>	陳明(505)
趙莉《龜茲石窟百問》	柴劍虹(510)
王冀青《斯坦因與日本敦煌學》	榮新江(512)
新書目	(519)
《敦煌吐魯番研究》稿約	(531)
稿件書寫格式	(532)

Contents

Expand the field of Dunhuang studies	JAO Tsung-i
On newly discovered Khotanese <i>Jinguangming jing</i> (<i>Suvarṇaprabhāsottamasūtra</i>)	DUAN Qing
Notes on several fragments of Buddhist commentaries unearthed in Turfan	LIU Anzhi
A preliminary investigation into the features and copying date of the Dunhuang manuscript of the <i>Platform Sutra</i> (<i>Tanjing</i>) in booklet binding	MA De
The Chinese manuscript of <i>Jinguangming jing</i> (<i>Suvarṇaprabhāsaśūtra</i>) found at Anjanlik, Turfan and its colophon dated to the 5th century	WANG Ding
Critical notes on the Dunhuang fragments of <i>Shengxuan Neijiao Jing</i>	WANG Ka
The turning point of the fate of Manichaeism in China at the beginning of the 8th century	LIU Yi
Some problems concerning Guo Fang's tomb inventory excavated in the Northern part of the Mogao Grottoes	SEKIO Shirō
A group of newly discovered Tang documents in Shanshan	CHEN Guocan
Re-examination of the Dunhuang fragment Dx. 3558 <i>Tang Statutes and Ordinance</i>	RONG Xinjiang and SHI Rui
The court ritual and the folk custom; The interactions between the model of letter writers and the ritual systems of Tang Dynasty	WU Liyu
The quarter-chiefs (<i>lizheng</i>) in the villages of Xizhou in Tang times	LI Fang
On the commercial documents (<i>shiquan</i>) during the Tibetan period in the Hexi Corridor and	

Western Regions	LU Li
The system of military garrisons in Guiyijun Regime	FENG Peihong
The toponym <i>Fadi/Vardana</i> in Chinese sources	Matteo COMPARETI
Education and educational functions of <i>She</i> in Dunhuang from the late Tang to early Song	HAO Chunwen
The regulations of <i>She</i> in Dunhuang during the Tang and Song Dynasties	MENG Xianshi
On the fact that Buddhist monks in Dunhuang were allowed to own wife and children during the late Tang and Song times	LI Zhengyu
The apotropaic practices for house in Dunhuang during the Tang and Song times	YU Xin
<i>The Picture of Making a Vow</i> : Wall-paintings from Buddhist caves in Bezeklik	M. Л. Рудова
The mural illustrating the life of the Buddha at Bezklik (Turfan)	Gulibiya
Joining, transcription and critical notes of <i>Yisanbei</i> (S.6015)	ZHANG Zhiqing and LIN Shitian
A note on the connection of Daoxuan with Sun Simiao in terms of medical knowledge	CHEN Huaiyu
An overview of the Dunhuang manuscripts of astronomical and meteorological divination	DENG Wenkuan and LIU Lexian
Hemerological methods and medical activities in the 9th and 10th century Dunhuang calen- dars	Alain ARRAULT
<i>The Tiandi yinyang jiaohuan dale fu</i> and the Chinese literature during the era of Heian; with special focus on Ōe no Asatsuna's <i>Danjo kon'in-fu</i>	ZHANG Hongxun
Prof. ZHOU Shaoliang and Dunhuang studies	BAI Huawen
In Memoriam Prof. L. N. Men Shikov	CHAI Jianhong
Prof. GUAN Dedong and the studies on Dunhuang folk literature	CHE Zhenhua
In Memoriam Prof. ZHANG Xihou	YAN Tingliang

Book Reviews

- Preface to *Remnant records on Dunhuang* (*Dunhuang yulu*) ZHOU Shaoliang
- SHI Pingting, *Selection of papers on Dunhuang* (*Dunhuang xixue ji*), vol. 1 & 2
..... DENG Wenkuan
- WANG Ka, *Research in Dunhuang Taoist Literature* (*Dunhuang Daojiao wenxian yanjiu*)
..... LIU Yi
- MENG Xianshi, *Culture of the Han-Tang periods and the History of Gaochang*
..... SHI Xinrong
- Vivienne Lo and Christopher Cullen (eds.), *Medieval Chinese medicine: The Dunhuang
medical manuscripts* CHEN Ming
- ZHAO Li, *One hundred questions concerning Kuche Grottoes* (*Qiuci shiku baiwen*)
..... CHAI Jianhong
- WANG Jiqing, *Aurel Stein and Dunhuang Studies in Japan* (*Sitanyin he Riben Dunhuangx-
ue*) RONG Xinjiang

New Publications

敦煌學應擴大研究範圍

饒宗頤教授口述、鄭煒明博士整理

《敦煌吐魯番研究》編輯部主任郝春文教授來函,要我為該刊第九卷(創刊十週年紀念專號)寫點東西。我雖忝為該刊主編之一,其實不過是敦煌學研究的先頭部隊中的過河卒子之一,諸種錯愛和過譽,愧不敢當。本來沒有什麼要說,但這次看來是推辭不了,祇好以這篇小文章來搪塞,倒也代表了我對敦煌學發展的一些期望。

自上世紀八十年代以來,敦煌學的發展,已成為一門全世界都關注的學問,而其重心在中國,這一點,我感到非常安慰。

但對於敦煌學的研究現況,我還是有點意見的。我認為敦煌和敦煌學都應從廣義來看。

從廣義看敦煌,則關注點不祇局限於敦煌的石窟;石窟週圍各地方的歷史、地理、曾經出現過的民族及其文化傳承演變等等皆應為關注點。假如祇是石窟的話,那麼所研究的祇是石窟的內容,包括佛像等的圖象學和有關的經卷的研究而已。

從廣義看敦煌學的話,則敦煌學的研究應包括各個時期的敦煌和各種可供研究的素材中的敦煌。我認為敦煌的重要歷史,最少可分為三個時期。一、早期:指匈奴歸義之前後,設立河西四郡之前,一直到晉十六國為止的這個時期。二、前期:指十六國之後,到盛唐,至安史之亂這個時期。三、後期:指吐番佔領後,歷五代,至北宋這個時期。(當然,北宋之後的敦煌也可以研究。)我這個分期法,主要考慮的是敦煌在這幾個時期都有着其截然不同的社會環境的改變。另從各種可供研究的素材這個角度看,目前敦煌學界祇注重以敦煌經卷和敦煌石窟的圖象史料為主要的研究對象,這是有缺憾的。我認為還應十分注重竹、木簡方面的材料。現在已陸續出土了巨量的兩漢、魏晉的與敦煌有關的簡,剛好可供研究早期敦煌的歷史和文化,目前這個時期的研究,包括敦煌簡方面的研究,尚未深入,正有待開展。我的主張是首先要敦煌學界把早期敦煌(匈奴時期的敦煌)和與敦煌有關的兩漢、魏晉簡納入廣義的敦煌學之範圍內,這樣就可能會開

創一個新的局面。

下面我祇舉一個例子，以說明和支持我上面的提議。

近年敦煌學界頗為關注粟特文化與敦煌的牽涉，研究祆教的學者更力指敦煌的宗教並非佛教，乃與祆教有深切關聯；其實敦煌宗教乃混合體。敦煌這個地方，本屬於匈奴，因此早就種下了混合因素。但我這回主要想談一談昭武九姓的問題。

吉田豐(Yutaka Yoshida)教授在2003年的*Journal Asiatique*第291卷1—2期上發表了一篇重要的論文“On the Origin of the Sogdian Surname *Zhaowu* 昭武 and Related Problems”，這是一篇討論昭武九姓起源問題的論文。他引蒲立本教授(E. G. Pulleyblank)的說法，指昭武之名最早見於《隋書》，而有關昭武的史料乃屬隋代或初唐時期而已；他們並以《北史》、《魏書》等有關康國及昭武九姓的記載皆與《隋書》相同為理由，認為前兩者乃抄襲後者而成的，於是將昭武九姓起源定於隋代或唐初（見該刊36—37頁）。余太山先生在其《兩漢魏晉南北朝正史西域傳研究》（北京：中華書局，2003年）中的《〈魏書·西域傳〉原文考》裡亦認為《魏書·康國傳》乃“後人”據《隋書》“妄改”，時間座標應為隋的大業中（見該書90—91頁）。

不過，他們似乎都忽略了敦煌懸泉出土漢簡方面的資料，將漢晉資料全然不顧，令人費解。這批1990年起至1992年止在今敦煌甜水井東南三公里的漢代懸泉置遺址中出土的二萬三千餘枚有字簡牘中，就有非常明確的昭武史料，已經提到昭武。

敦煌懸泉簡中有一枚被稱為敦煌懸泉里程簡的，其中一些內容如下：

……小張掖去姑臧六十七里，姑臧去顯美七十五里……氏池去鱧得五十四里，鱧得去昭武六十二里府下，昭武去祁連置六十一里，祁連置去表是七十里。……（見胡平生、張德芳編撰，《敦煌懸泉漢簡釋粹》；上海古籍出版社，2001年，第60號簡，56頁）

案此簡“氏”字原文下部從“土”字，可互通。此昭武顯然是《漢書·地理志》（南宋福唐郡庠重刊，北宋淳化監本）的張掖郡下十縣之一的昭武；十縣依次是鱧得、昭武、刪丹、氏池、屋蘭、曰（日）勒、驪軒、番和、居延、顯美。《後漢書·郡國志五》張掖郡下記載：“八城，戶六千五百五十二，口二萬六千四十：鱧得、昭武、刪丹（弱水出）、氏池、屋蘭、曰勒、驪軒、番和。”（南宋福唐郡庠重刊，北宋淳化監本）由此足證漢時昭武已屬張掖郡之十縣或八城之一。又請參看拙與李均明合著的《敦煌漢簡編年考證》漢宣帝（上）第三附三第（二九）條、新莽（上）第十第（三三三）與（三三四）兩條等資料及其解釋，可為上面所說及的佐證（臺北：新文豐出版公司，1995年，18—21頁；106—108頁）。

張掖郡所轄諸縣，如麟得名出於匈奴，氐池爲氐人所曾居，驪軒當是大秦人貿易足跡所至而聚居，甘肅武威擂台漢墓有“琥珀獸”5件，可爲物證（參《考古學報》1974年2期，87—109頁；另可參門人許曉東2005年在香港中文大學藝術系的關於琥珀的博士論文第五章）。

《後漢書·梁懂傳》昭武此一地名之下，有唐章懷太子李賢注云：“縣名，屬張掖郡。故城在今甘州張掖縣西北也。”（版本同上）

又據同傳所載：“（永初）二年春，還至敦煌。會眾羌反叛，朝廷大發兵西擊之。……懂至張掖、日勒……大破之，乘勝追至昭武，虜遂散走……及至姑臧，羌大豪三百餘人詣懂降……河西四郡復安。”張掖、日勒地名之下，有唐章懷太子李賢注云：“日勒，縣名，屬張掖郡。故城在今甘州張掖縣西北也。”（版本同上）可證唐章懷太子李賢已知後漢時已有日勒、昭武等位於張掖西北之地名。

昭武乃張掖郡屬縣，其故城在今臨澤縣東北十五公里的昭武村，而祁連置當在今臨澤縣和高臺交界處（參考《敦煌懸泉漢簡釋粹》，58頁，注6、7）。

據《晉書斟注》卷十四下張掖郡條下有臨澤，謂乃“漢昭武縣，避景帝諱改也”，故知晉及以後的臨澤即漢之昭武縣；王先謙《後漢書集解》之志二十三上張掖郡昭武條亦已提到“《晉志》改曰臨澤；《一統志》：故城今張掖縣西北”。

另簡文中其他地名如姑臧、顯美、氐池、麟得等，皆可與《漢書》、《後漢書》等先於隋唐的史籍互證；同時，既與《隋書·康國傳》（元饒州路學刊本）、《北史·康國傳》（元信州路學刊本）、《魏書·康國傳》（南宋紹興間江南重刊北宋監本；案據二十五史編刊館仁壽本影印本之列傳第九十之末頁云，魏收書《西域傳》已亡佚，此卷全抄《北史·西域傳》）等所載之“舊居祁連山北昭武城”與懸泉簡稱“昭武去祁連置六十一里”的地理正相符；也與《後漢書》中唐章懷太子李賢所注之地望亦相吻合。

祁連置即祁連山；余太山認爲漢代的祁連指今之天山（參考《塞種史研究》，北京：中國社會科學出版社，1992年，53—56頁），然其說並不可靠，據此簡即證明不是天山。

因此可以說，有關昭武及昭武九姓起源問題的資料，現在理應追溯到敦煌的懸泉漢簡；依舊恪守《隋書·康國傳》的說法而將昭武及昭武九姓起源定爲隋或初唐則似乎是太保守了一點。而敦煌懸泉漢簡的重要性，亦由此可見一斑。

我相信敦煌在漢以前的匈奴時期，即在河西四郡未成立之前，應有許多大秦人於此貿易，他們开辟了匈奴時期的敦煌。今天的敦煌學界，應趁這時候展開匈奴時期的敦煌及其與外國（族）來往的實際情況的深入研究了。而眾多與敦煌有關的兩漢魏晉簡和

其他漢晉資料，正好爲我們提供了豐富的素材。我們千萬不要把就放在眼前的珍貴資料，輕輕地忽略過去。

關於隋唐之前敦煌一帶之眾多西域民族與中國或和或戰、時降時叛之關係，《晉書》中亦頗多重要資料，值得留意。今舉《晉書·武帝紀》和《晉書·惠帝紀》中若干條爲例，以備研究者參考：

- 1、《晉書·武帝紀》：“（泰始三年）夏四月戊午，張掖太守焦勝上言，氏池縣大柳谷口有玄石一所，白畫成文，實大晉之休祥，圖之以獻。詔以制幣告于太廟，藏之天府。”（據中研院網上新校本）

可見氏池之地名已載於隋唐之前的正史，其地必在張掖附近，甚或向來是歸張掖郡管轄的。

- 2、《晉書·武帝紀》：“（咸寧二年秋七月）鮮卑阿羅多等寇邊，西域戊己校尉馬循討之，斬首四千餘級，獲生九千餘人，於是來降。”（版本同上）

可證魏晉時西域有鮮卑族。

- 3、《晉書·武帝紀》：“（咸寧三年）是歲，西北雜虜及鮮卑、匈奴、五溪蠻夷、東夷三國前後十餘輩，（案宋本作「十」，他本作「千」）各帥種人部落內附。”（版本同上）據此條，可見當時西域有眾多民族，所謂“西北雜虜及鮮卑、匈奴”是也。

- 4、《晉書·武帝紀》：“（咸寧四年六月）涼州刺史楊欣與虜若羅拔能等戰于武威，敗績，死之。”（版本同上）

- 5、《晉書·武帝紀》：“（咸寧）五年春正月，虜帥樹機能攻陷涼州。乙丑，使討虜護軍武威太守馬隆擊之。”（版本同上）

- 6、《晉書·武帝紀》：“（咸寧五年）冬十月戊寅，匈奴餘渠都督獨雍等帥部落歸化。”

- 7、《晉書·武帝紀》：“（太康六年冬十月）龜茲、焉耆國遣子入侍。”

- 8、《晉書·武帝紀》：“（太康八年十二月）南夷扶南、西域康居國各遣使來獻。”

可見晉初西域仍有康居國。

- 9、《晉書·惠帝紀》：“（永平六年五月）匈奴郝散弟度元帥馮翊、北地馬蘭羌、盧水胡反，攻北地，太守張損死之。……秋八月，雍州刺史解系又爲度元所破。秦雍氏、羌悉叛，推氏帥齊萬年僭號稱帝，圍涇陽。”

案此條可與《文選》之潘岳《馬汧督誅》互參。至於“秦雍氏、羌悉叛，推氏帥齊萬年僭號稱帝”，則足證自漢以來直至魏晉當時，在西域的氏人和羌人，勢力頗大；可與本文上